

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 8 AOÛT 2011    MONDAY, AUGUST 8<sup>th</sup>, 2011**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
--	---	---

**Résolution / Resolution no 458-2011**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 459-2011**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 460-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée extraordinaire tenue le 18 juillet 2011;
- 2) Assemblée ordinaire tenue le 25 juillet 2011.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES**

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on July 18<sup>th</sup>, 2011;
- 2) Regular meeting held on July 25<sup>th</sup>, 2011.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie****i) Remboursement d'une facture – 152 Forest Lane**

Le Conseil doit décider à qui revient la responsabilité de payer cette facture. Les membres informent Mme Lortie de payer la facture à Embrun Sanitation et suggèrent que la facture soit répartie également entre Colautti et Lecompte.

**ii) Rapports financiers**

Voir le rapport écrit.

**iii) Questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 461-2011.

**Mrs. Cécile Lortie****i) Reimbursement of an invoice – 152 Forest Lane**

Council had to decide who is responsible to pay this invoice. The members informed Mrs. Lortie to pay the invoice to Embrun Sanitation and suggested that the invoice be shared equally between Colautti and Lecompte.

**ii) Financial reports**

See written report.

**iii) Questions – accounts payable**

See resolution number 461-2011.

**Résolution / Resolution no 461-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
 COMPTES FOURNISSEURS  
 JUSQU'AU 30 AOÛT 2011

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
 OF ACCOUNTS PAYABLE TO  
 AUGUST 30<sup>TH</sup>, 2011

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 août 2011 soient acceptées telles que présentées à l'exception du chèque 401 :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to August 30<sup>th</sup>, 2011 be accepted as presented except cheque 401:

Pièce justificative no 16 999 482,70 \$

Voucher no 16 \$999,482.70

Adoptée

Carried

7.2

**Mme Marielle Dupuis re : licences de mariage**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Marielle Dupuis re: marriage licences**

See written report.

7.3

**Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques – site Web municipal**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: municipal Web site statistics**

See written report.

**DÉLÉGATIONS**

**DELEGATIONS**

10.1

**S. Séguin et SolPowered re : panneaux solaires à Fournier**

Deux options sont discutées pour l'installation d'une génératrice pour la caserne d'incendie et le bureau satellite de Fournier. Le Conseil choisit l'option 1 pour un transfert automatique lors d'une panne d'électricité. Étant donné que nous avons deux commerçants qui vendent des génératrices, on leur demandera un prix pour l'achat de ladite génératrice.

**S. Séguin and SolPowered re: solar panels in Fournier**

Two options were discussed concerning the installation of a generator at the fire hall and satellite office in Fournier. Council chose Option 1 for an automatic transfer when there is a power outage. Since we have two businesses selling generators, they will both be asked to provide a price for the said generator.

**Résolution / Resolution no 462-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**PANNEAUX SOLAIRE À FOURNIER**

Tel que proposé par *SolPowered*, qu'il soit résolu que le conseil approuve l'option 1 et que la municipalité demande une soumission scellée pour la génératrice de la caserne d'incendie de Fournier.

Adoptée

**SOLAR PANELS IN FOURNIER**

Further to *SolPowered* proposition, be it resolved that Council approve Option 1 and that the municipality ask for sealed tenders for the generator of the Fournier Fire Hall.

Carried

10.2

**Mike Perreault, *Sol Powered* re: panneaux solaires pour le Centre communautaire de St-Bernardin**

M. Perreault présente un projet de panneaux solaires pour le Centre communautaire de St-Bernardin. On discute aussi de la possibilité de panneaux solaires à la nouvelle caserne d'incendie de Limoges et au Centre communautaire de St-Albert. La municipalité pourrait appliquer pour garantir les taux de retour. Aucun investissement n'est nécessaire à ce moment, sauf pour un montant de 500 \$ par demande.

**Mike Perreault, *Sol Powered* re: solar panels for the Caledonia Community Center in St-Bernardin**

Mr. Perreault presented a solar panel project for the *Centre communautaire de St-Bernardin*. A discussion ensued concerning the possibility of solar panels for the new Limoges Fire Hall and the *Centre communautaire de St-Albert*. The municipality could apply to guarantee the return rates. No investment has to be done at this point, except for an amount of \$500.00 per application.

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Signature de l'entente re: tour de télécommunications – nouvelle caserne d'incendie de Limoges****Signature of an agreement re: telecommunication tower – new Limoges Fire Hall**

**Résolution / Resolution no 463-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ENTENTE POUR UNE TOUR DE  
 TÉLÉCOMMUNICATIONS – CASERNE  
 D'INCENDIE DE LIMOGES – 673  
 CHEMIN LIMOGES

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer l'entente avec Xplornet Communications Inc. pour l'installation d'une tour de télécommunications à la nouvelle caserne d'incendie de Limoges.

AGREEMENT FOR A  
 TELECOMMUNICATION TOWER –  
 LIMOGES FIRE HALL – 673 LIMOGES  
 ROAD

Be it resolved that the Mayor and Deputy-Clerk be authorized to sign the agreement with Xplornet Communications Inc. for the installation of a telecommunication tower at the new Limoges Fire Hall.

Adoptée

Carried

13.2

**Installation d'une tour de télécommunications au 1125 route 900 est, St-Albert**      **Installation of a telecommunication tower at 1125 Route 900 East, St-Albert**

**Résolution / Resolution no 464-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

INSTALLATION D'UNE TOUR DE  
 TÉLÉCOMMUNICATIONS

Attendu que la municipalité de La Nation est au courant de la procédure publique entreprise par Xplornet Communications Inc. concernant l'installation d'une tour de télécommunications au 1125, route 900 est à St-Albert;

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation n'a pas d'objection à l'installation de cette tour de télécommunications.

TELECOMMUNICATION TOWER  
 INSTALLATION

Whereas The Nation Municipality acknowledges the public process undertaken by Xplornet Communications Inc. concerning the installation of a telecommunication tower at 1125 Route 900 East in St-Albert;

Be it resolved that The Nation Municipality has no objection with the installation of this telecommunication tower.

Adoptée

Carried

13.3

**Approbation du plan pour le programme de recyclage**      **Approval of the plan for the recycling program**

**Résolution / Resolution no 465-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**PLAN POUR LA GESTION DU RECYCLAGE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le plan révisé du 27 juillet 2011 préparé par la greffière concernant le plan pour la gestion du recyclage.

Adoptée

**WASTE RECYCLING PLAN**

Be it resolved that Council approve the revised plan dated July 27<sup>th</sup>, 2011 prepared by the Clerk concerning the waste recycling plan.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS      VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

Le procès-verbal de la réunion du 14 juillet 2011 de *Golder Associates* concernant les eaux usées du village de Limoges fut présenté.

**Report from *Golder Associates***

The July 14<sup>th</sup>, 2011 meeting minutes from *Golder Associates* concerning wastewater for the Village of Limoges were presented.

14.2

**Rapport de la province de l'Ontario**

Un rapport de la province de l'Ontario concernant un vaccin pour *E.coli* fut présenté.

**Report from the Province of Ontario**

A report from the Province of Ontario concerning an *E.coli* vaccine was presented.

14.3

**Rapport du Bureau du Commissaire des incendies**

Le rapport du Bureau du Commissaire des incendies concernant un représentant pour la région fut présenté.

**Report from the Office of the Fire Marshall**

The report from the Office of the Fire Marshall concerning a region representative was presented.

14.4

**Rapport de Delcan**

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre à Limoges fut présenté

**Report from Delcan**

The report from Delcan concerning the flow meter in Limoges was presented.

14.5

**Rapport du Gouvernement du Canada, Office des normes générales du Canada**

Le rapport du Gouvernement du Canada concernant le plan des opérations de SIMO fut présenté.

**Report from the Government of Canada, Canadian General Standards Board**

The report from the Government of Canada concerning the Operational Plan for SIMO was presented.

14.6

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

The file updates from *Golder Associates* was presented.

14.7

**Rapport du Ministère du Tourisme**

Le rapport du Ministère du tourisme concernant l'industrie touristique fut présenté.

**Report from the Ministry of Tourism**

The report from the Ministry of Tourism concerning the tourism industry was presented.

14.8

**Rapport de SIMO**

Le rapport de SIMO concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

**Report from SIMO**

The report from SIMO concerning the St.Isidore water system was presented.

14.9

**Rapport de *Golder Associates***

Le rapport de *Golder Associates* concernant les puits à Limoges fut présenté.

**Report from *Golder Associates***

The report from *Golder Associates* concerning the wells in Limoges was presented.

14.10

**Rapport de *Quality Pest Control***

Le rapport de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement fut présenté.

**Report from *Quality Pest Control***

The report from *Quality Pest Control* concerning the waste disposal site was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 466-2011**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 8 août 2011 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the August 8<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL****CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 467-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 98-2011BY-LAW NO. 98-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 98-2011 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 8 août 2011 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 98-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of August 8<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 468-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENTADJOURNMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 16.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:16 p.m.

Adoptée

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk